

# BLUEWEAR®

## 008906-008907



### **SV** DAMMFILTERMASKER

Bruksanvisning i original  
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

### **NO** STØVFILTERMASKER

Bruksanvisning  
(Oversættelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

### **DA** STØV- OG FILTERMASKER

Betjeningsvejledning  
(Oversættelse af den originale vejledning)  
Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.

### **PL** MASKI PRZECIWPYŁOWE

Instrukcja obsługi  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)  
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

### **EN** DUST FILTER MASKS

Operating instructions  
(Translation of the original instructions)  
Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

### **DE** STAUBFILTERMASKEN

Gebrauchsanweisung  
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)  
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung  
bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

### **FI** PÖLYSUODATINMASKI

Käyttöohje  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)  
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

### **FR** MASQUES FILTRANTS ANTI-POUSSIÈRE

Mode d'emploi  
(Traduction du mode d'emploi original)  
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant  
la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter  
ultérieurement.

### **NL** STOFMASKER

Gebruiksaanwijzing  
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)  
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door  
voordat u het apparaat gebruikt.  
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.  
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

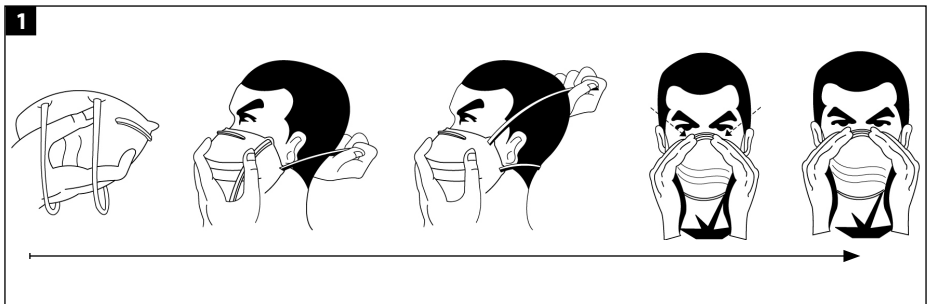
Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA  
2025-11-17  
© Jula AB



BLUEWEAR<sup>®</sup>

**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKLÄRING / EU-OVERENSSTEMMELSESEKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Jula Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

008906-008907

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkrans om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvar av produsenten./ Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens eneansvar./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant./ Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

**STØVFILTERMASKE / DAMMFILTERMASK  
STØVFILTERMASKE / FILTER MASKE / MASKA PRZECIWPYŁOWA / STAUBFILTERMASKEN /  
PÖLYSUODATINMASKI / MASQUES FILTRANTS ANTI-POUSSIÈRE / STOFMASKER**

FFP2 NR.

PAKKE MED 10 STK. / PAKKE MED 3 STK.

Conforms to the following directives, regulations and standards./ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder./ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder./ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder./ Sa zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami./ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen./ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen./ Conforme aux directives, règlements et normes suivants./ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Direktiv/forordning	Harmoniseret standard
PPE (EU) 2016/425	EN 149:2001+A1:2009, Cat III

The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollmynd nr: Dette personlige verneudstyre er identisk med det verneudstyre som står som föremål for EF-typeprøvningscertifikat nr.: Beskyttelsesudstyre er identisk med det, der er omfattet af EU-typeprøvningsattest nr.: Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr.: De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringcertificaat nr.: Henkilösuojain on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastusodotuksen nro.: L'ÉPI est identique à l'ÉPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n° : Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist. Nr.:		CE 724130
Conformity assessment procedure according to (EU) 2016/425: Förklarande för bedömning av överensstämmelse enligt (EU) 2016/425: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. (EU) 2016/425: Overensstemmelsesvurderingsprocedure i henhold til (EU) 2016/425: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy (EU) 2016/425: Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Verordnung (EU) 2016/425: (EU) 2016/425:n mukainen vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely: Procédure d'évaluation de la conformité conformément à (UE) 2016/425: Conformiteitsbeoordeling conform (EU) 2016/425:		D
Name and address of the notified body involved: Navn og adress hos involveret kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Imenlotun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland Nr. 2797	

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Dette produkt blev CE-mærket i [år]. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -2020

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2025-02-14

Göran Martinsson  
QUALITY AND AFTER SALES MANAGER

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns kanske inte dammfiltermasken fungerar korrekt, vilket medför risk för dödsfall och/eller sjukdom.
- Det är viktigt att välja rätt dammfiltermask. Låt yrkeshygieniker eller miljö- och skyddsombud bedöma om dammfiltermasken är lämplig för det aktuella ändamålet.
- Använd inte masken när koncentrationen av skadliga ämnen innebar omedelbar fara för hälsa eller liv.
- Lämna omedelbart arbetsområdet och uppsök frisk luft i nedanstående situationer.
  - Om det är svårt att andas.
  - Du känner yrsel eller annat obehag.
- Ändra aldrig dammfiltermasken på något sätt.
- Byt omedelbart ut dammfiltermasken om det blir svårt att andas, om masken är skadad eller om den inte kan fås att passa korrekt.
- Endast för engångsbruk. Inget underhåll behövs. Kassera dammfiltermasken när den har använts under ett skift.
- Dammfiltermasken kan orsaka allergisk reaktion vid hudkontakt. Vid eventuell allergisk reaktion, lämna det förorenade området, ta av masken och uppsök läkare.

### OBS!





**Dammfiltermasken är avsedd att användas en gång och sedan kasseras.**

## BEGRÄNSNINGAR

- Hantera dammfiltermasken försiktigt och använd den endast i enlighet med dessa anvisningar.
- Dammfiltermasken förser inte användaren med syre. Dammfiltermasken är inte avsedd för användning i områden med låg syrehalt (syrehalt lägre än 19 %) eller i områden med hög syrehalt (högre än 23,5 %).

- Den övre gränsen för syrehalt är inte absolut, men all ökning av syrehalten över normal nivå ökar risken. Högre syrehalt ökar risken för brand vid eventuell elektrostatisk urladdning eller annan gnistbildning och gör att förloppet vid eventuell brand blir snabbare och mer intensivt.
- Använd inte dammfiltermasken i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Använd inte dammfiltermasken i nedanstående situationer.
  - Om koncentrationen av föroreningsämnen är så hög att den är akut hälsoskadlig eller livshotande.
  - Om typen eller koncentrationen av föroreningsämnen inte är känd.
  - Om koncentrationen av föroreningsämnen är högre än 0,1 %.
- Kontrollera alltid att masken, filtret och ventilerna är täta före inträde i förorenade områden.
- Ansiktsbehåring kan göra att dammfiltermasken inte tätar korrekt.

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Produkten är godkänd i enlighet med tillämpliga direktiv.
	Utgångsdatum anges i format yyyy/mm (åååå/mm).
	Max. omgivande relativ luftfuktighet, förvaring: < 90 %.
	Förvaringstemperatur -10 till 50 °C.

**FÖRESKRIFTER OCH STANDARDER**

- Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
- EN 149:2001+A1:2009 kat. III - Andningsskydd - Filtrerande halvmasker mot partiklar.

**TEKNISKA DATA**

Produkten är CE-märkt och överensstämmer med EU-direktiv 2016/425 om personlig skyddsutrustning samt med standard EN 149:2001+A1:2009 kat III.

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna.  
Nr: 2797

Skyddsfaktor FFP2 NR

**BESKRIVNING**

**SKYDDSFAKTOR**

FFP1	Skydd mot icke icke-toxiska luftburna partiklar och vätskor (exempelvis oljedimma) med koncentration upp till 4 x MAC/OEL/TLV (dvs. NPF = 4) eller 4 x WEL (dvs. APF = 4).
FFP2	Skydd mot icke icke-toxiska och svagt till genomsnittligt toxiska luftburna partiklar och vätskor (exempelvis oljedimma) med koncentration upp till 12 x MAC/OEL/TLV (dvs. NPF = 12) eller 10 x WEL (dvs. APF = 10).
FFP3	Skydd mot icke icke-toxiska, svagt till genomsnittligt toxiska samt starkt toxiska luftburna partiklar och vätskor (exempelvis oljedimma) med koncentration upp till 50 x MAC/OEL/TLV (dvs. NPF = 50) eller 20 x WEL (dvs. APF = 20).

**OBS!**

**MAC = Maximum Admissible Concentration (max. tillåten koncentration).**

OEL	Occupational Exposure Limit	Gränsvärde för yrkesmässig exponering
TLV	Threshold Limit Value	Tröskelvärde
NPF	Nominal Protection Factor	Nominell skyddsfaktor
WEL	Workplace Exposure Limit	Gränsvärde för exponering på arbetsplatsen
APF	Assigned Protection Factor	Tilldelad skyddsfaktor

**ANVÄNDNING**

**KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING**

Kontrollera dammfiltermasken och samtliga delar med avseende på hål och andra skador. Använd inte dammfiltermasken om den är skadad. Kassera och använd en ny.

**INSTÄLLNING**

1. Håll dammfiltermasken i handen med fingertopparna på näsdelen. Låt nackremmarna hänga fritt från handen.
2. Håll dammfiltermasken tätt mot ansiktet med näsdelen över näsryggen.
3. Sträck den nedre nackremmen, för den över huvudet och placera den nedanför öronen. Sträck den övre nackremmen, för den över huvudet och placera den ovanför öronen.
4. Tryck på den mjuka näsdelen så att den sluter tätt runt näsan.

**BILD 1**

## KONTROLL AV TÄTHET

### *Dammfiltermasker utan utandningsventil*

Kupa båda händerna över dammfiltermasken och andas ut med kraft.

### *Dammfiltermasker med utandningsventil*

- Kupa båda händerna över dammfiltermasken och andas in djupt.
- Du bör känna undertryck inne i dammfiltermasken.
- Om luft flödar kring näsan måste näsdelen tätas.
- Om luft läcker in vid kanterna måste nackremmen flyttas så att masken sitter bättre.

### **OBS!**

**Byt omedelbart ut dammfiltermasken om det blir svårt att andas, om masken är skadad eller om den inte kan fås att passa korrekt. Följ anvisningarna noga för optimal säkerhet.**

## UNDERHÅLL

### FÖRVARING

- Förvara dammfiltermasker i deras förpackningar, i svalt och torrt utrymme, skyddade från direkt solljus, tills de ska användas.
- Förvara om möjligt från eventuell förorening och fysisk skada.

### TRANSPORT

Vid transport ska dammfiltermasker förvaras i förpackningen där den levererades i eller annan lämplig behållare.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Hvis alle disse instruksjonene og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan det medføre at støvfiltermasken ikke virker like effektivt, noe som kan føre til sykdom eller dødsfall.
- Det er viktig å velge riktig støvfiltermaske. Spør en kvalifisert fagperson om hvilken støvfiltermaske som er egnet til det spesifikke bruksområdet.
- Ikke bruk masken ved forekomster av konsentrerte skadelige stoffer løsemidler som medfører umiddelbar fare for liv og helse.
- Forlat arbeidsområdet omgående og gå til et sted med frisk luft hvis:
  - Det er vanskelig å puste.
  - Du blir svimmel eller opplever noe annet ubehag.
- Støvfiltermasken må aldri modifiseres på noen måte.
- Fjern støvfiltermasken umiddelbart hvis det blir vanskelig å puste, hvis masken er skadet, eller den ikke sitter som den skal.
- Kun til engangsbruk. Vedlikeholdsfri. Kast støvfiltermasken etter å ha brukt den gjennom et arbeidsskift.
- Støvfiltermasken kan fremkalle en allergisk reaksjon ved hudkontakt. Hvis det oppstår en allergisk reaksjon, skal du forlate det forurensete området, fjerne masken og oppsøke legehjelp.

### MERK!

**Støvfiltermasken skal kun brukes én gang og deretter kastes.**




### BEGRENSNINGER



- Håndter støvfiltermasken forsiktig og bruk den kun i henhold til disse instruksjonene.
- Støvfiltermasken forsyner ikke brukeren med oksygen. Støvfiltermasken er ikke beregnet for bruk i oksygenfattige

områder (oksygeninnhold lavere enn 19 %) eller områder som har et overskudd på oksygen (høyere enn 23,5 %).

- Det øvre grensen for oksygeninnhold er ikke absolutt, men enhver økning i luftas oksygeninnhold over normalt nivå medfører risiko. En økning i oksygeninnholdet øker faren for brann som følge av statisk elektrisitet eller annen gnistdannelse, og øker forløpets hastighet og intensitet.
- Ikke bruk støvfiltermasken i eksplosive omgivelser, dvs. i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Ikke bruk støvfiltermasken i følgende situasjoner:
  - Hvis konsentrasjonen av forurensende stoffer er så høy at det er akutt helseskadelig eller livstruende.
  - Hvis typen eller konsentrasjonen av forurensete stoffer er ukjent.
  - Hvis konsentrasjonen av forurensete stoffer er høyere enn 0,1 %.
- Kontroller alltid at masken, filteret og ventilene sitter tett før du går inn i et forurenset område.
- Skjegg og annet ansiktshår under tetningsområdene der masken møter huden kan redusere tetningsegenskapene.

### SYMBOLER

	Les instruksjonene.
	Godkjent i henhold til relevante standarder.
	Utløpsdatoen står oppgitt i formatet yyyy/mm (åååå/mm).

 < 90%	Maks. relativ luftfuktighet i omgivelsene ved oppbevaring: < 90 %.
 - 10 → + 50	Oppbevaringstemperatur -10 °C til +50 °C.

## DIREKTIVER OG STANDARDER

- EU-direktiv 2016/425 for personlig beskyttelsesutstyr.
- EN 149:2001+A1:2009 Kat. III – Åndedrettsvern – Halvmasker med filter for å beskytte mot partikler.

## TEKNISKE DATA

Dette produktet er CE-merket og samsvarer med EU-direktiv 2016/425 for personlig beskyttelsesutstyr, og samsvarer med standard EN 149:2001+A1:2009 Kat. III.

Produktet er typogodkjent av det akkrediterte testinstituttet:

BSI Group The Netherlands B.V.  
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands.  
No: 2797

Beskyttelsesfaktor FFP2 NR

## BESKRIVELSE

### BESKYTTELSESFAKTOR

FFP1	Beskyttelse mot ikke-giftige luftbårne partikler og væsker (f.eks. olje) med konsentrasjon på opptil 4 x MAC/OEL/TLV (f.eks. NPF = 4) eller 4 x WEL (f.eks. APF = 4).
FFP2	Beskyttelse mot ikke-giftige og svake til gjennomsnittlige giftige luftbårne partikler og væsker (f.eks. oljetåke) med konsentrasjon på opptil 12 x MAC/OEL/TLV (f.eks. NPF = 12) eller 10 x WEL (f.eks. APF = 10).

FFP3	Beskyttelse mot ikke-giftige, svake til gjennomsnittlige giftige og svært giftige luftbårne partikler og væsker (f.eks. oljetåke) med konsentrasjon på opptil 50 x MAC/OEL/TLV (f.eks. NPF = 50) eller 20 x WEL (f.eks. APF = 20).
------	--

### MERK!

**MAC = Maximum Admissible Concentration (høyeste tillatte konsentrasjon).**

OEL	Occupational Exposure Limit	Grense for yrkesmessig eksponering
TLV	Threshold Limit Value	Terskelverdi
NPF	Nominal Protection Factor	Oppgitt beskyttelsesfaktor
WEL	Workplace Exposure Limit	Grense for eksponering på arbeidsplassen
APF	Assigned Protection Factor	Tildelt beskyttelsesfaktor

## BRUK

### KONTROLLER FØR BRUK

Kontroller støvfiltermasken og alle deler av den før bruk for å se etter hull og andre skader. Ikke bruk støvfiltermasken hvis den er skadet. Kast den og bruk en ny.

### JUSTERING

1. Hold støvfiltermasken i hånden med fingertuppene på nesestykket. La nakkestroppene henge fritt fra hånden.
2. Hold støvfiltermasken tett til ansiktet med nesestykket over neseryggen.
3. Strekk den nederste strikken over hodet og plasser den nedenfor ørene. Strekk den øverste strikken over hodet og plasser den over ørene.

- Trykk på det myke nesestykket slik at det passer tett rundt nesen din.

#### BILDE 1

### TETTHETSKONTROLL

#### *Støvfiltermasker uten utpustventil*

Hold begge hendene over støvfiltermasken og pust ut så hardt du klarer.

#### *Støvfiltermasker med utpustventil*

- Hold begge hendene over støvfiltermasken og pust dypt inn.
- Du skal kunne føle undertrykk inni støvfiltermasken.
- Hvis det kommer luft rundt nesen, må du tette nesestykket.
- Hvis det kommer luft rundt kantene, må nakkebåndet flyttes slik at masken passer bedre.

#### MERK!

**Fjern støvfiltermasken umiddelbart hvis det blir vanskelig å puste, hvis masken er skadet, eller den ikke sitter som den skal. Les alltid instruksjonene nøye for optimal sikkerhet.**

### VEDLIKEHOLD

#### OPPBEVARING

- Oppbevar støvfiltermasker i emballasjen, beskyttet mot direkte sollys på et tørt og kjølig sted til de skal brukes.
- Oppbevares hvis mulig fra forurensning og fysisk skade.

#### TRANSPORT

Under transport skal støvfiltermasker oppbevares i emballasjen der den ble levert eller annen egnet beholder.

## SIKKERHEDSMEDDELELSER

- Manglende overholdelse af alle instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger kan gøre, at støvmasken muligvis ikke fungerer korrekt, hvilket udgør en risiko for død og/eller sygdom.
- Det er vigtigt at vælge den rigtige støvmaske. Få en arbejdshygiejniker eller en miljø- og sikkerhedsansvarlig til at vurdere, om støvmasken er egnet til det pågældende formål.
- Brug ikke masken, når koncentrationen af skadelige stoffer udgør en akut fare for helbred eller liv.
- Forlad straks arbejdsområdet, og søg frisk luft i følgende situationer.
  - Hvis du har problemer med at trække vejret.
  - Hvis du føler dig svimmel eller på anden måde utilpas.
- Foretag aldrig nogen form for ændringer af støvmasken.
- Udskift straks støvmasken, hvis det bliver svært at trække vejret, hvis masken er beskadiget, eller hvis du ikke kan få den til at sidde rigtigt.
- Kun til engangsbrug. Ingen vedligeholdelse nødvendig. Smid støvmasken ud, når den er blevet brugt på én vagt.
- Støvmasken kan forårsage allergiske reaktioner i tilfælde af hudkontakt. I tilfælde af en allergisk reaktion skal du forlade det forurenede område, tage masken af og søge lægehjælp.




### OBS!

**Støvmasken er beregnet til at blive brugt én gang og derefter at blive kasseret.**

## BEGRÆNSNINGER

- Håndter støvmasken med forsigtighed, og brug den kun i overensstemmelse med disse instruktioner.
- Støvmasken forsyner ikke brugeren med ilt. Støvmasken er ikke beregnet til brug i områder med lavt iltindhold (iltindhold under 19 %) eller i områder med højt iltindhold (over 23,5 %).
- Den øvre grænse for iltniveau er ikke absolut, men enhver stigning i iltniveauer over det normale øger risikoen. Højere iltniveauer øger risikoen for brand i tilfælde af en elektrostatisk udladning eller anden gnistdannelse og gør forløbet ved en eventuel brand hurtigere og mere intenst.
- Brug ikke støvmasken i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- Brug ikke støvmasken i nedenstående situationer.
  - Hvis koncentrationen af forurenende stoffer er så høj, at den er akut sundhedsskadelig eller livstruende.
  - Hvis typen eller koncentrationen af forurenende stoffer ikke er kendt.
  - Hvis koncentrationen af forurenende stoffer er højere end 0,1 %.
- Kontroller altid, at masken, filtret og ventilerne er tætte, før du går ind i forurenede områder.
- Ansigtshår kan gøre, at støvmasken ikke slutter ordentligt til.

## SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Produktet er godkendt i overensstemmelse med de gældende direktiver.
	Udløbsdatoen angives i formatet yyyy/mm (åååå/mm).
	Maks. relativ luftfugtighed i omgivelserne, opbevaring: < 90 %.
	Opbevaringstemperatur -10 til 50 °C.

## FORSKRIFTER OG STANDARDER

- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.
- EN 149:2001+A1:2009, kat. III – Åndedrætsværn – Filtrerende ansigtsmasker til beskyttelse mod partikler.

## TEKNISKE DATA

Produktet er CE-mærket og overholder EU-direktiv 2016/425 om personlige værnemidler og standarden EN 149:2001+A1:2009 kat III.

Produktet er typegodkendt af det akkrediterede testinstitut BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland. Nr.: 2797

Beskyttelsesfaktor

FFP2 NR.

## BESKRIVELSE

## BESKYTTELSESFAKTOR

FFP1	Beskyttelse mod ikke-giftige luftbårne partikler og væsker (f.eks. olietåge) med koncentrationer på op til 4 x MAC/OEL/TLV (dvs. NPF = 4) eller 4 x WEL (dvs. APF = 4).
FFP2	Beskyttelse mod ikke-giftige og let til moderat giftige luftbårne partikler og væsker (f.eks. olietåge) med en koncentration på op til 12 x MAC/OEL/TLV (dvs. NPF = 12) eller 10 x WEL (dvs. APF = 10).
FFP3	Beskyttelse mod ikke-giftige, let til moderat giftige og meget giftige luftbårne partikler og væsker (f.eks. olietåge) med en koncentration på op til 50 x MAC/OEL/TLV (dvs. NPF = 50) eller 20 x WEL (dvs. APF = 20).

## OBS!

**MAC = Maximum Admissible Concentration (maksimalt tilladelig koncentration).**

OEL	Occupational Exposure Limit	Grænseværdi for erhvervmæssig eksponering
TLV	Threshold Limit Value	Arbejdshygienisk grænseværdi
MFN	Nominal Protection Factor	Nominal beskyttelsesfaktor
WEL	Workplace Exposure Limit	Grænseværdi for erhvervmæssig eksponering
APF	Assigned Protection Factor	Tilordnet beskyttelsesfaktor

## BRUG

### KONTROL FØR BRUG

Kontroller støvmasken og samtlige dele for huller og andre skader.

Brug ikke støvmasken, hvis den er beskadiget. Kassér den, og brug en ny.

### PLACERING

1. Hold støvmasken i hånden med fingerspidserne på næsen. Lad nakkestropperne hænge frit fra din hånd.
2. Hold støvmasken tæt mod ansigtet med næsedelen over næseryggen.
3. Stræk den nederste nakkestrop, før den over hovedet og placer den under ørerne. Stræk den øverste nakkestrop, før den over hovedet og placer den over ørerne.
4. Tryk på det bløde næsestykke, så det sidder tæt omkring din næse.

### FIGUR 1

### KONTROL AF TÆTHED

#### *Støvmasker uden udåndingsventil*

Hold begge hænder over støvmasken, og pust ud med kraft.

#### *Støvmasker med udåndingsventil*

- Hold begge hænder over støvmasken, og træk vejret dybt ind.
- Du skal kunne mærke et undertryk inde i støvmasken.
- Hvis der strømmes luft omkring næsen, skal næsedelen tættes.
- Hvis der slipper luft ind ved kanterne, skal nakkestroppen flyttes, så masken sidder bedre.

### OBS!

**Udskift straks støvmasken, hvis det bliver svært at trække vejret, hvis masken er beskadiget, eller hvis du ikke kan få den til at sidde rigtig. Følg instruktionerne nøje for at opnå optimal sikkerhed.**

## VEDLIGEHOLDELSE

### OPBEVARING

- Opbevar støvmasker i emballagen på et køligt og tørt sted, beskyttet mod direkte sollys, indtil de skal bruges.
- Opbevar om muligt masken væk fra eventuel forurening og fysisk skade.

### TRANSPORT

Under transport skal støvmasker opbevares i den emballage, de blev leveret i, eller i en anden egnet beholder.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji i instrukcji bezpieczeństwa może powodować nieskuteczne działanie maski przeciwpyłowej, które może prowadzić do chorób lub śmierci.
- Ważne jest, aby wybrać właściwą maskę przeciwpyłową. Aby wybrać odpowiednią maskę przeciwpyłową do rzeczywistego celu, skonsultuj się z higienistą pracy lub przedstawicielem do spraw środowiska i bezpieczeństwa.
- Nie używaj maski, jeżeli stężenie szkodliwych substancji wskazuje na bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia.
- Natychmiast opuść obszar roboczy i wyjdź na świeże powietrze, jeżeli:
  - Masz utrudniony oddech.
  - Masz zawroty głowy lub odczuwasz inny dyskomfort.
- Maski przeciwpyłowej nie wolno modyfikować w żaden sposób.
- Natychmiast wymienić maskę przeciwpyłową, gdy trudno w niej oddychać, gdy jest uszkodzona lub nie można jej prawidłowo dopasować.
- Tylko do jednorazowego użytku. Konserwacja nie jest konieczna. Wyrzuć maskę przeciwpyłową po używaniu jej podczas zmiany.
- Maski przeciwpyłowa w kontakcie ze skórą może powodować reakcję alergiczną. Jeżeli wystąpi reakcja alergiczna, wyjdź z zanieczyszczonego obszaru, zdejmij maskę i skorzystaj z pomocy lekarskiej.


### UWAGA!

**Maski przeciwpyłowej należy użyć tylko raz, a następnie wyrzucić.**

## OGRANICZENIA

- Ostrożnie obchodzić się z maską przeciwpyłową i używać jej wyłącznie zgodnie z niniejszymi instrukcjami.
- Maski przeciwpyłowa nie dostarcza użytkownikowi tlenu. Maski przeciwpyłowa nie jest przeznaczona do użytku w obszarach z niedoborem tlenu (zawartość tlenu niższa niż 19%) lub w obszarach z nadmierną ilością tlenu (powyżej 23,5%).
- Górna granica zawartości tlenu nie ma charakteru bezwzględnego, ale każdy wzrost zawartości tlenu w powietrzu powyżej zwykłego poziomu zwiększa ryzyko. Wzrost zawartości tlenu zwiększa ryzyko pożaru w przypadku wyładowania elektrostatycznego lub innego iskrzenia oraz zwiększa prędkość i intensywność sekwencji.
- Nie używaj maski przeciwpyłowej w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.
- Nie używaj maski przeciwpyłowej w następujących sytuacjach.
  - Jeżeli stężenie zanieczyszczeń jest tak wysokie, że stwarza niebezpieczeństwo dla zdrowia lub zagraża życiu.
  - Jeżeli typ lub stężenie zanieczyszczeń nie są znane.
  - Jeżeli stężenie zanieczyszczeń przekracza 0,1 %.
- Przed wejściem do zanieczyszczonego obszaru zawsze sprawdzaj szczelność maski, filtr i zawory.
- Broda i inny zarost na twarzy pod obszarami uszczelnienia maski w kontakcie ze skórą mogą ograniczyć zdolność uszczelnienia.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję.
	Produkt zatwierdzono zgodnie z odpowiednimi dyrektywami.
	Data przydatności podana jest w formacie yyyy/mm (rrrr/mm).
	Maks. wilgotność względna otoczenia, przechowywanie: < 90 %.
	Temperatura przechowywania od -10°C do +50°C.

## ROZPORZĄDZENIA I STANDARDY

- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady 2016/425 (UE) w sprawie środków ochrony indywidualnej.
- Norma EN 149:2001+A1:2009 KAT.III - Sprzęt ochrony układu oddechowego - Półmaski filtrujące do ochrony przed cząstkami.

## DANE TECHNICZNE

Niniejszy produkt opatrzony jest oznaczeniem CE i zgodny z dyrektywą 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz spełnia wymagania normy EN 149:2001+A1:2009 KAT.III.

Ten produkt otrzymał certyfikat typu przez akredytowaną instytucję badawczą: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia.  
Nr: 2797

Współczynnik ochrony FFP2 NR

## OPIS

## WSPÓŁCZYNNIK OCHRONY

FFP1	Ochrona przed nietoksycznymi cząstkami lotnymi i płynami (np. mgła olejowa) ze stężeniem do 4 x MAC/OEL/TLV (np. NPF = 4) lub 4 x WEL (np. APF = 4).
FFP2	Ochrona przed nietoksycznymi i słabo do średnio toksycznymi cząstkami lotnymi i płynami (np. mgła olejowa) ze stężeniem do 12 x MAC/OEL/TLV (np. NPF = 12) lub 10 x WEL (np. APF = 10).
FFP3	Ochrona przed nietoksycznymi, słabo do średnio toksycznymi i wysoko toksycznymi cząstkami lotnymi i płynami (np. mgła olejowa) ze stężeniem do 50 x MAC/OEL/TLV (np. NPF = 50) lub 20 x WEL (np. APF = 20).

## UWAGA!

**MAC = Maksymalne dopuszczalne stężenie.**

OEL	Occupational Exposure Limit	Limit dla ekspozycji zawodowej
TLV	Threshold Limit Value	Próg
NPF	Nominal Protection Factor	Znamionowy współczynnik ochrony
WEL	Workplace Exposure Limit	Limit dla ekspozycji na stanowisku pracy
APF	Assigned Protection Factor	Przypisany współczynnik ochrony

## UŻYTKOWANIE

### SPRAWDŹ PRZED UŻYCIEM

Przed użyciem sprawdź maskę przeciwpyłową i jej części pod kątem dziur i innego uszkodzenia. Nie używaj maski przeciwpyłowej, jeżeli jest uszkodzona. Wyrzuć i użyj nowej.

### DOPASOWANIE

1. Przytrzymaj maskę przeciwpyłową w dłoni za pomocą koniuszków palców w sekcji nosowej. Paski na szyję muszą swobodnie zwiisać z dłoni.
2. Przytrzymaj maskę przeciwpyłową dokładnie naprzeciwko twarzy z sekcją nosową nad grzbietem nosa.
3. Naciągnij dolny pasek na szyję, przesun go nad głową i umieść poniżej uszu. Naciągnij górny pasek na szyję, przesun go nad głową i umieść powyżej uszu.
4. Dociśnij miękką sekcję nosową tak, aby była dokładnie dopasowana wokół nosa.

### RYS. 1

### KONTROLA SZCZELNOŚCI

#### *Maska przeciwpyłowa bez zastawki wydechowej*

Przytóż obie ręce do maski przeciwpyłowej i mocno wypuść powietrze.

#### *Maska przeciwpyłowa z zastawką wydechową*

- Przytóż obie ręce do maski przeciwpyłowej i oddychaj gęboko.
- Powinieneś/-aś czuć podciśnienie wewnątrz maski przeciwpyłowej.
- Jeżeli powietrze przepływa wokół nosa, należy uszczelnić sekcję nosową.

- Jeżeli powietrze wydostaje się przy krawędziach, należy przesunąć pasek na szyję, tak aby lepiej dopasować maskę.

### UWAGA!

**Natychmiast wymienić maskę przeciwpyłową, gdy trudno w niej oddychać, gdy maska jest uszkodzona lub nie można jej prawidłowo dopasować. Aby zachować optymalne bezpieczeństwo, dokładnie przestrzegaj niniejszych instrukcji.**

## KONSERWACJA

### PRZECHOWYWANIE

- Przechowuj maski przeciwpyłowe w oryginalnych opakowaniach, chronione przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych w chłodnym i suchym miejscu, dopóki nie zostaną wykorzystane.
- Trzymaj z dala od możliwych zanieczyszczeń i uszkodzeń fizycznych.

### TRANSPORT

Podczas transportu respirator powinien być przechowywany w opakowaniu, w którym został dostarczony lub innym odpowiednim pojemniku.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the dust filter mask working less effectively, which can cause illness or death.
- It is important to select the right dust filter mask. Consult an occupational hygienist or an environmental and safety representative to determine the suitability of the dust filter mask for the actual purpose.
- Do not use the mask when the concentration of harmful substances signifies an immediate danger to health or life.
- Leave the work area immediately and go into the fresh air, if:
  - It is difficult to breathe.
  - You become dizzy or experience other discomfort.
- Never modify the dust filter mask in any way.
- Replace the dust filter mask immediately if it becomes difficult to breathe, if the mask is damaged, or if it cannot be made to fit properly.
- For disposable use only. No maintenance is necessary. Discard the dust filter mask after using it during a shift.
- The dust filter mask can cause an allergic reaction on skin contact. If an allergic reaction occurs, leave the contaminated area, remove the mask and seek medical attention.

### NOTE:

**The dust filter mask should only be used once and then discarded.**



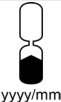

### LIMITATIONS

- Handle the dust filter mask with care and only use it in accordance with these instructions.
- The dust filter mask does not supply the user with oxygen. The dust filter mask is not intended to be used in areas deficient

in oxygen (oxygen content less than 19%) or areas containing a surplus of oxygen (higher than 23.5%).

- The upper oxygen content limit is not absolute, but every increase in the content of oxygen in the air over the normal level increases the risk. An increase in the content of oxygen increases the risk of fire in the event of electrostatic discharge or other sparking, and increases the speed and intensity of the sequence.
- Do not use the dust filter mask in an explosive environment, e.g. near flammable liquids, gas or dust.
- Do not use the dust filter mask in the following cases.
  - If the concentration of contaminants is so high that it is acutely harmful to health or life threatening.
  - If the type or concentration of contaminants is unknown.
  - If the concentration of contaminants is over 0.1 %.
- Always check the tightness of the mask, the filter and valves before entering the contaminated area.
- Beards and other facial hair under the sealing areas on the mask to the skin can reduce the sealing capacity.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	The expiry date is given in the format yyyy/mm.
	Max ambient relative humidity, storage: < 90 %.

	Storage temperature -10°C to +50°C.
---	-------------------------------------

## REGULATIONS AND STANDARDS

- Regulation of the European parliament and council (EU) 2016/425 on personal protective equipment.
- EN 149:2001+A1:2009 Cat III - Breathing protection - Filtering half masks to protect against particles.

## TECHNICAL DATA

The product is CE marked and complies with the EU directive 2016/425 on protective equipment and with the standard EN 149:2001+A1:2009 Cat III.

The product has been type approved by the accredited testing institute:  
BSI Group The Netherlands B.V.  
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands.  
No: 2797

Protection factor FFP2 NR

## DESCRIPTION

### PROTECTION FACTOR

FFP1	Protection from non-toxic airborne particles and liquids (e.g. oil mist) with concentration of up to 4 x MAC/OEL/TLV (e.g. NPF = 4) or 4 x WEL (e.g. APF = 4).
FFP2	Protection from non-toxic and weak to average toxic airborne particles and liquids (e.g. oil mist) with concentration of up to 12 x MAC/OEL/TLV (e.g. NPF = 12) or 10 x WEL (e.g. APF = 10).

FFP3	Protection from non-toxic, weak to average toxic and highly toxic airborne particles and liquids (e.g. oil mist) with concentration of up to 50 x MAC/OEL/TLV (e.g. NPF = 50) or 20 x WEL (e.g. APF = 20).
------	--

### NOTE:

**MAC = Maximum Admissible Concentration.**

OEL	Occupational Exposure Limit	Limit for occupational exposure
TLV	Threshold Limit Value	Threshold
NPF	Nominal Protection Factor	Nominal protection factor
WEL	Workplace Exposure Limit	Limit to exposure at the workplace
APF	Assigned Protection Factor	Assigned protection factor

## USE

### CHECK BEFORE USE

Check the dust filter mask and all its parts before use for holes and other damage. Do not use the dust filter mask if it is damaged. Discard, and use a new one.

### ADJUSTMENT

- Hold the dust filter mask in your hand with your fingertips on the nose section. Allow the neck straps to hang freely from your hand.
- Hold the dust filter mask tightly against your face with the nose section over the bridge of your nose.
- Stretch the lower neck strap, pass it over your head and position below your ears. Stretch the upper neck strap, pass it over your head and position above your ears.

4. Press the soft nose section so that it fits tightly around your nose.

FIG. 1

## TIGHTNESS CHECK

### *Dust filter masks without exhalation valve*

Cup both hands over the dust filter mask and breathe out with force.

### *Dust filter masks with exhalation valve*

- Cup both hands over the dust filter mask and breathe in deeply.
- You should be able to feel underpressure inside the dust filter mask.
- If air flows around your nose, the nose section must be sealed.
- If air leaks in at the edges, the neck strap must be moved so that the mask fits better.

### NOTE:

**Replace the dust filter mask immediately if it becomes difficult to breathe, if the mask is damaged or if it cannot be made to fit properly. Follow the instructions carefully for optimum safety.**

## MAINTENANCE

### STORAGE

- Store dust filter masks in their packaging, protected from direct sunlight in a cool and dry place until they are going to be used.
- Keep away from possible contamination and physical damage.

### TRANSPORT

During transportation the dust filter masks should be stored in the packaging, which it was supplied in or other suitable container.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht die Gefahr, dass die Staubschutzmaske nicht ordnungsgemäß funktioniert, wodurch die Gefahr von Krankheiten und Tod besteht.
- Es ist wichtig, die richtige Staubschutzmaske zu verwenden. Lassen Sie einen Experten für Arbeitshygiene oder einen Beauftragten für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz beurteilen, ob die Staubschutzmaske für diesen Zweck geeignet ist.
- Verwenden Sie die Maske nicht, wenn die Konzentration an Schadstoffen unmittelbare Gesundheits- oder Lebensgefahr mit sich führt.
- Verlassen Sie in den nachstehenden Situationen unverzüglich den Arbeitsbereich, und suchen Sie einen Bereich mit frischer Luft auf.
  - Wenn es schwierig ist, zu atmen.
  - Wenn Sie Schwindel oder andere Beschwerden verspüren.
- Verändern Sie die Staubschutzmaske unter keinen Umständen.
- Wechseln Sie die Staubschutzmaske unverzüglich, wenn Ihnen das Atmen schwerfällt, wenn die Maske beschädigt ist oder wenn sie sich nicht richtig anpassen lässt.
- Nur zum Einmalgebrauch. Keine Wartung erforderlich. Entsorgen Sie die Staubschutzmaske, nachdem sie eine Schicht lang getragen wurde.
- Die Staubschutzmaske kann bei Hautkontakt zu einer allergischen Reaktion führen. Im Falle einer allergischen Reaktion verlassen Sie den verunreinigten Bereich, nehmen die Maske ab und suchen einen Arzt auf.





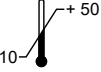
### ACHTUNG!

**Die Staubschutzmaske ist für den einmaligen Gebrauch und die anschließende Entsorgung vorgesehen.**

## BESCHRÄNKUNGEN

- Verwenden Sie die Staubschutzmaske vorsichtig und nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen.
- Die Staubschutzmaske versieht den Träger nicht mit Sauerstoff. Die Staubschutzmaske ist nicht vorgesehen für die Verwendung in Bereichen mit geringem Sauerstoffgehalt (unter 19 %) oder für Bereiche mit hohem Sauerstoffgehalt (mehr als 23,5 %).
- Der obere Grenzwert für den Sauerstoffgehalt ist nicht absolut, aber jeder Anstieg des Sauerstoffgehalts über den Normalwert erhöht die Gefahr. Ein höherer Sauerstoffgehalt erhöht die Brandgefahr bei etwaiger eventuell elektrostatischer Entladung oder anderer Form von Funkenbildung und sorgt dafür, dass gegebenenfalls der Brandverlauf beschleunigt und intensiviert wird.
- Verwenden Sie die Staubschutzmaske nicht in explosiven Umgebungen, zum Beispiel in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.
- Verwenden Sie die Staubschutzmaske nicht in nachstehenden Situationen.
  - Wenn die Konzentration des verunreinigenden Stoffes so hoch ist, dass akute Gesundheits- oder Lebensgefahr besteht.
  - Wenn die Art oder die Konzentration des verunreinigenden Stoffes nicht bekannt ist.
  - Wenn die Konzentration des verunreinigenden Stoffes höher ist als 0,1 %.
- Bevor Sie den verunreinigten Bereich betreten, überprüfen Sie stets, ob Maske, Filter und Ventile dicht sind.
- Gesichtsbehaarung kann einen Grund dafür geben, dass die Staubschutzmaske nicht ordnungsgemäß abdichtet.

## SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Das Produkt ist gemäß den einschlägigen Richtlinien zugelassen.
 yyyy/mm	Das Verfallsdatum wird angegeben im Format (JJJJ/MM).
 < 90%	Max. relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung für die Aufbewahrung: < 90 %.
 - 10 + 50	Aufbewahrungstemperatur: -10 bis 50 °C.

## VORSCHRIFTEN UND NORMEN

- Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen.
- EN 149:2001+A1:2009 Kat. III – Atemschutzgeräte – Filtrierende Halbmasken zum Schutz gegen Partikeln.

## TECHNISCHE DATEN

Das Produkt ist CE-gekennzeichnet und stimmt mit den Anforderungen nach EU-Richtlinie 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen sowie mit Norm EN 149:2001+A1:2009 Kat. III überein.

Das Produkt hat eine Typzulassung des akkreditierten Testinstituts BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands. Nr.: 2797

Schutzfaktor FFP2 NR

## BESCHREIBUNG

### SCHUTZFAKTOR

FFP1	Schutz vor nicht toxischen luftgetragenen Partikeln und Flüssigkeiten (beispielsweise Öldampf) mit einer Konzentration von bis zu 4-fachem MAC/OEL/TLV (also NPF = 4) oder 4-fachem WEL (also APF = 4).
FFP2	Schutz vor nicht toxischen und schwach bis durchschnittlich toxischen luftgetragenen Partikeln und Flüssigkeiten (beispielsweise Öldampf) mit einer Konzentration von bis zu 12-fachem MAC/OEL/TLV (also NPF = 12) oder 10-fachem WEL (also APF = 10).
FFP3	Schutz vor nicht toxischen und schwach bis durchschnittlich toxischen sowie stark toxischen luftgetragenen Partikeln und Flüssigkeiten (beispielsweise Öldampf) mit einer Konzentration von bis zu 50-fachem MAC/OEL/TLV (also NPF = 50) oder 20-fachem WEL (also APF = 20).

### ACHTUNG!

**MAC = Maximum Admissible Concentration (zulässige Höchstkonzentration).**

OEL	Occupational Exposure Limit	Grenzwert berufsbedingter Exposition
TLV	Threshold Limit Value	Schwellenwert
NPF	Nominal Protection Factor	Nennschutzfaktor
WEL	Workplace Exposure Limit	Arbeitsplatzgrenzwert
APF	Assigned Protection Factor	Zugewiesener Schutzfaktor

## VERWENDUNG

### KONTROLLEN VOR DER VERWENDUNG

Überprüfen Sie die Staubschutzmaske und sämtliche Teile auf Löcher und andere Schäden. Verwenden Sie die Staubschutzmaske nicht, falls sie beschädigt ist. Entsorgen Sie sie, und verwenden Sie eine neue.

### EINSTELLUNG

1. Halten Sie die Staubschutzmaske in der Hand, wobei sich die Fingerspitzen auf dem Nasenteil befinden. Lassen Sie die Nackenriemen frei aus der Hand hängen.
2. Halten Sie die Staubschutzmaske dicht ans Gesicht, wobei sich der Nasenteil über dem Nasenrücken befindet.
3. Dehnen Sie den unteren Nackenriemen, führen Sie ihn über den Kopf, und platzieren Sie ihn unterhalb der Ohren. Dehnen Sie den oberen Nackenriemen, führen Sie ihn über den Kopf, und platzieren Sie ihn oberhalb der Ohren.
4. Drücken Sie auf den weichen Nasenteil, sodass dieser um die Nase herum dicht sitzt.

#### ABB. 1

### KONTROLLE DER DICHTHEIT

#### *Staubschutzmaske ohne Ausatemventil*

Legen Sie beide Hände über die Staubschutzmaske, und atmen Sie kräftig aus.

#### *Staubschutzmaske mit Ausatemventil*

- Legen Sie beide Hände über die Staubschutzmaske, und atmen Sie kräftig ein.
- Sie müssen in der Staubschutzmaske einen Unterdruck verspüren.

- Wenn Luft um die Nase fließt, muss der Nasenteil gedichtet werden.
- Wenn Luft an den Rändern fließt, müssen die Nackenriemen so verändert werden, dass die Maske besser sitzt.

### ACHTUNG!

**Wechseln Sie die Staubschutzmaske unverzüglich, wenn Ihnen das Atmen schwerfällt, wenn die Maske beschädigt ist oder wenn sie sich nicht richtig anpassen lässt. Befolgen Sie die Anweisungen genau, damit Sie optimale Sicherheit erreichen.**

## PFLEGE

### AUFBEWAHRUNG

- Bewahren Sie die Staubschutzmasken in ihren Verpackungen auf. Lagern Sie sie kühl und trocken und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, bis sie zur Verwendung kommen.
- Bewahren Sie sie möglichst weitgehend geschützt vor Verunreinigungen und physischer Beschädigung auf.

### TRANSPORT

Beim Transport sind die Staubschutzmasken in der ursprünglichen Verpackung oder in einem anderen geeigneten Behältnis aufzubewahren.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Jos kaikkia ohjeita ja turvatoimia ei noudateta, pölysuodatinmaski ei välttämättä toimi oikein, mikä voi aiheuttaa kuoleman ja/tai sairastumisen.
- On tärkeää valita oikea pölysuodatinmaski. Pyydä työhygieenikkoa tai työturvallisuusvastaavaa arvioimaan, soveltuuko pölysuodatinmaski kyseiseen käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä maskia, jos haitallisten aineiden pitoisuus aiheuttaa välitöntä vaaraa terveydelle tai hengenvaaran.
- Poistu välittömästi työskentelyalueelta ja hakeudu raittiiseen ilmaan seuraavissa tilanteissa.
  - Jos on vaikea hengittää.
  - Sinua huimaa tai tunnet muuta epämukavuutta.
- Älä koskaan muokkaa pölysuodatinmaskia millään tavalla.
- Vaihda pölysuodatinmaski välittömästi, jos hengittäminen vaikeutuu, jos maski on vaurioitunut tai jos sitä ei saada istumaan kunnolla.
- Kertakäyttöinen. Huoltoa ei tarvita. Hävitä pölysuodatinmaski, kun sitä on käytetty työvuoron aikana.
- Pölysuodatinmaski voi aiheuttaa allergisen reaktion ihokosketuksessa. Jos ilmenee allerginen reaktio, poistu saastuneelta alueelta, ota maski pois ja hakeudu lääkäriin.

### HUOM!

**Pölysuodatinmaski on tarkoitettu käytettäväksi kerran ja sen jälkeen hävitettäväksi.**

## RAJOITUKSET

- Käsittele pölysuodatinmaskia varovasti ja käytä sitä vain näiden ohjeiden mukaisesti.
- Pölysuodatinmaski ei anna käyttäjälle hapetta. Pölysuodatinmaskia ei ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, joissa on alhainen happipitoisuus (happipitoisuus alle 19 %) tai joissa on korkea happipitoisuus (yli 23,5 %).
- Happipitoisuuden yläraja ei ole absoluuttinen, mutta happipitoisuuden nousu yli normaalitason lisää riskiä. Korkeampi happipitoisuus lisää palovaaraa sähköstaattisen purkauksen tai muun kipinöinnin yhteydessä ja nopeuttaa ja voimistaa mahdollisen palon kulkua.
- Älä käytä pölysuodatinmaskia räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Älä käytä pölysuodatinmaskia seuraavissa tilanteissa.
  - Jos epäpuhtauksien pitoisuus on niin korkea, että se on akuutisti terveydelle haitallinen tai hengenvaarallinen.
  - Jos epäpuhtauksien tyyppi tai pitoisuus ei ole tiedossa.
  - Jos epäpuhtauksien pitoisuus on yli 0,1 %.
- Tarkista aina, että maski, suodatin ja venttiili ovat tiiviit, ennen kuin menet saastuneille alueille.
- Kasvokarvoitus voi aiheuttaa sen, että pölysuodatinmaski ei tiivisty kunnolla.



## KÄYTTÖ

### ENNEN KÄYTTÖÄ TEHTÄVÄT TARKASTUKSET

Tarkista pölysuodatinmaski ja kaikki osat reikien ja muiden vaurioiden varalta.

Älä käytä pölysuodatinmaskia, jos se on vaurioitunut. Hävitä ja käytä uutta.

### SÄÄTÖ

1. Pidä pölysuodatinmaskia kädessäsi niin, että sormenpäät ovat nenäsillan kohdalla. Anna niskahihnojen roikkua vapaasti kädestäsi.
2. Aseta pölysuodatinmaski tiiviisti kasvojesi vasten siten, että nenäsilta on nenän päällä.
3. Venytä alemmaa niskahihnaa, vie se pääsi yli ja aseta se korvien alapuolelle. Venytä ylempää niskahihnaa, vie se pääsi yli ja aseta se korviesi yläpuolelle.
4. Paina pehmeää nenäosaa niin, että se sulkeutuu tiiviisti nenän ympärille.

### KUVA 1

### TIIVEYDEN TARKASTUS

#### *Pölysuodatinmaskit ilman uloshengitysenttiiliä*

Laita molemmat kädet pölysuodatinmaskin päälle ja hengitä voimakkaasti ulos.

#### *Pölysuodatinmaskit, joissa on uloshengitysenttiili*

- Laita molemmat kädet pölysuodatinmaskin päälle ja hengitä syvään sisään.
- Sinun pitäisi tuntea alipaine pölysuodatinmaskin sisällä.

- Jos nenän ympärillä virtaa ilmaa, nenäosa on tiivistettävä.
- Jos ilmaa vuotaa sisään reunoilta, niskahihnaa on siirrettävä maskin istuvuuden parantamiseksi.

### HUOM!

**Vaihda pölysuodatinmaski välittömästi, jos hengittäminen vaikeutuu, jos maski on vaurioitunut tai jos sitä ei saada istumaan kunnolla. Noudata ohjeita huolellisesti optimaalisen turvallisuuden varmistamiseksi.**

## KUNNOSSAPITO

### SÄILYTYS

- Säilytä pölysuodatinmaskeja käyttöön asti pakkauksessaan viileässä ja kuivassa paikassa, suoralta auringonvalolta suojattuna.
- Säilytä mahdollisuuksien paikassa, jossa ne ovat turvassa saastumiselta ja fyysisiltä vaurioilta.

### KULJETUS

Kuljetuksen aikana pölysuodatinmaskit on säilytettävä pakkauksessa, jossa ne on toimitettu, tai muussa sopivassa pakkauksessa.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si toutes les instructions et précautions de sécurité ne sont pas respectées, il est possible que le masque anti-poussière ne fonctionne pas correctement, ce qui peut entraîner un risque de décès et/ou de maladie.
- Il est important de bien choisir le masque anti-poussière. Demandez à un hygiéniste du travail ou au responsable de la santé et de la sécurité sur votre lieu de travail si le masque anti-poussière est adapté à l'usage prévu.
- N'utilisez pas le masque si la concentration de substances nocives représente un danger immédiat pour la santé ou la vie.
- Quittez immédiatement la zone de travail et cherchez de l'air frais dans les situations suivantes :
  - Si vous avez du mal à respirer.
  - Vous avez des vertiges ou d'autres malaises.
- Ne modifiez jamais le masque anti-poussière de quelque manière que ce soit.
- Remplacez immédiatement le masque anti-poussière si vous avez du mal à respirer, s'il est endommagé ou s'il ne s'ajuste pas bien.
- Non réutilisable. Aucun entretien n'est nécessaire. Jetez le masque anti-poussière à la fin de la période de travail.
- Le masque anti-poussière peut provoquer une réaction allergique en cas de contact avec la peau. En cas de réaction allergique, quittez la zone contaminée, retirez le masque et consultez un médecin.






### REMARQUE !

**Le masque filtrant à poussières est prévu pour être utilisé une seule fois puis jeté.**

## RESTRICTIONS

- Manipulez le masque anti-poussière avec précaution et utilisez-le conformément à ces instructions.
- Le masque anti-poussière n'apporte pas d'oxygène à la personne qui le porte. Le masque anti-poussière n'est pas prévu pour être utilisé dans des zones à faible teneur en oxygène (teneur inférieure à 19 %) ou dans des zones à forte teneur en oxygène (teneur supérieure à 23,5 %).
- La limite supérieure du taux d'oxygène n'est pas absolue, mais toute augmentation du taux d'oxygène au-dessus du niveau normal augmente le risque. Une teneur en oxygène plus élevée augmente le risque d'incendie en cas de décharge électrostatique ou autre cause de formation d'étincelles. En cas d'incendie, le déroulement est plus rapide et plus intense.
- N'utilisez pas le masque anti-poussière dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- N'utilisez pas le masque anti-poussière dans les situations suivantes :
  - Si la concentration de polluants est si élevée qu'elle est dangereuse pour la santé ou met la vie en danger.
  - Si le type ou la concentration des polluants n'est pas connu.
  - Si la concentration de polluants est supérieure à 0,1 %
- Avant d'entrer dans les zones contaminées, vérifiez toujours que le masque, le filtre et les soupapes sont étanches.
- La pilosité faciale peut faire que le masque n'est pas parfaitement étanche.

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Le produit est conforme aux directives applicables.
	La date d'expiration est indiquée au format aaaa/mm (yyyy/mm).
	Humidité relative ambiante maximale, stockage : < 90 %.
	Température de stockage : -10 à 50 °C.

## RÈGLEMENTS ET NORMES

- Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil relatif aux équipements de protection individuelle.
- EN 149:2001+A1:2009 cat. III - Protection respiratoire - Demi-masques filtrants contre les particules.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le produit est marqué CE et est conforme à la directive européenne 2016/425 sur les équipements de protection individuelle et à la norme EN 149:2001+A1:2009 kat III.

Le produit a été homologué par l'institut d'essai accrédité BSI Group The Netherlands B.V. Bâtiment Say, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas.  
No : 2797

Facteur de protection FFP2 NR

## DESCRIPTION

### FACTEUR DE PROTECTION

FFP1	Protection contre les particules et les liquides non toxiques en suspension dans l'air (par exemple brouillard d'huile) avec des concentrations allant jusqu'à 4 x MAC/OEL/TLV (soit FPN = 4) ou 4 x WEL (soit FPA = 4).
FFP2	Protection contre les particules et les liquides en suspension dans l'air non toxiques et légèrement à modérément toxiques (par exemple, le brouillard d'huile) avec des concentrations allant jusqu'à 12 x MAC/OEL/TLV (soit FPN = 12) ou 10 x WEL (soit FPA = 10).
FFP3	Protection contre les particules et les liquides en suspension dans l'air non toxiques, légèrement à modérément toxiques et hautement toxiques (par exemple, le brouillard d'huile) avec des concentrations allant jusqu'à 50 x MAC/OEL/TLV (c'est-à-dire. FPN = 50) ou 20 x WEL (soit FPA = 20).

### REMARQUE !

**MAC = Maximum Admissible Concentration (Concentration maximale admissible).**

OEL	Occupational Exposure Limit	Valeur limite d'exposition professionnelle
TLV	Threshold Limit Value	Seuil
NPF (FPN)	Nominal Protection Factor	Facteur de protection nominal
WEL	Workplace Exposure Limit	Valeur limite d'exposition sur le lieu de travail
APF (FPA)	Assigned Protection Factor	Facteur de protection assigné

## UTILISATION

### VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

Vérifiez que le masque anti-poussière et tous éléments ne sont pas troués ou endommagés. N'utilisez pas le masque anti-poussière s'il est endommagé. Jetez-le et prenez un neuf.

### AJUSTEMENT

1. Tenez le masque anti-poussière dans votre main en plaçant le bout des doigts sur la partie nasale. Laissez les bandes pendre librement de votre main.
2. Placez le masque anti-poussière contre le visage, la partie nasale sur l'arête du nez.
3. Tendez la bande inférieure, passez-la par-dessus la tête et placez-la en dessous des oreilles. Tendez la bande supérieure, passez-la par-dessus la tête et placez-la au dessus des oreilles.
4. Appuyez sur la partie nasale souple de façon à ce qu'elle épouse parfaitement le contour du nez.

#### FIG. 1

### CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ

#### *Masques anti-poussière sans soupape d'expiration*

Placez vos deux mains sur le masque à filtre à poussière et expirez avec force.

#### *Masques filtrants anti-poussière avec soupape d'expiration*

- Placez vos deux mains sur le masque à filtre à poussière et inspirez profondément.
- Vous devez ressentir une dépression à l'intérieur du masque anti-poussière.
- Si de l'air circule autour du nez, la partie nasale doit être étanchéifiée.

- Si de l'air s'infiltré par les côtés, déplacez la bande pour que le masque soit mieux ajusté.

### REMARQUE !

**Remplacez immédiatement le masque anti-poussière si vous avez du mal à respirer, s'il est endommagé ou s'il ne s'ajuste pas bien. Pour une sécurité optimale, respectez attentivement les instructions.**

## ENTRETIEN

### RANGEMENT

- Gardez les masques anti-poussière dans leur emballage, dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, jusqu'à leur utilisation.
- Dans la mesure du possible, tenez-les à l'écart de toute contamination et d'atteinte physique.

### TRANSPORT

Pendant le transport les masques anti-poussière doivent être rangés dans l'emballage d'origine ou dans un autre contenant approprié.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Indien niet alle aanwijzingen en veiligheidsmaatregelen opgevolgd worden, kan het zijn dat het stoffiltermasker niet goed functioneert, met het risico op overlijden en/of ziekte tot gevolg.
- Het is belangrijk dat u het juiste stoffiltermasker kiest. Laat een arbeidshygiënist of een milieuhygiënist beoordelen of het stoffiltermasker geschikt is voor het doel.
- Gebruik het masker niet wanneer de concentratie van schadelijke stoffen een onmiddellijk gevaar voor de gezondheid of het leven oplevert.
- Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en zoek frisse lucht in de volgende situaties.
  - Als het moeilijk is om te ademen.
  - Als u zich duizelig voelt of andere ongemakken ondervindt.
- Wijzig het stoffiltermasker op geen enkele manier.
- Vervang het stoffiltermasker onmiddellijk als ademen moeilijk wordt, als het masker beschadigd is of als het niet goed passend gemaakt kan worden.
- Voor eenmalig gebruik. Geen onderhoud nodig. Gooi het stoffiltermasker weg nadat het tijdens een dienst is gebruikt.
- Het stoffiltermasker kan bij huidcontact een allergische reactie veroorzaken. In geval van een allergische reactie, verlaat de verontreinigde plaats, verwijder het masker en roep medische hulp in.


### LET OP!

**Het stoffiltermasker is bedoeld om één keer gebruikt te worden en daarna weggegooid te worden.**

## BEPERKINGEN

- Behandel het stoffiltermasker met zorg en gebruik het alleen volgens deze gebruiksaanwijzing.
- Het stoffiltermasker voorziet de gebruiker niet van zuurstof. Het stoffiltermasker is niet bedoeld voor gebruik op plaatsen met een laag zuurstofgehalte (zuurstofgehalte lager dan 19 %) of op plaatsen met een hoog zuurstofgehalte (hoger dan 23,5 %).
- De bovengrens voor het zuurstofgehalte is niet absoluut, maar elke verhoging van het zuurstofgehalte boven het normale niveau verhoogt het risico. Een hoger zuurstofgehalte verhoogt het brandgevaar in geval van elektrostatische ontlading of andere vonken, en maakt het verloop van een eventuele brand sneller en intenser.
- Gebruik het stoffiltermasker niet in een explosieve omgeving, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Gebruik het stoffiltermasker niet in de volgende situaties.
  - Als de concentratie van verontreinigende stoffen zo hoog is dat ze acuut schadelijk is voor de gezondheid of levensbedreigend is.
  - Indien het type of de concentratie van de verontreinigende stoffen niet bekend is.
  - Als de concentratie verontreinigingen hoger is dan 0,1 %.
- Controleer altijd of het masker, het filter en de ventilatieopeningen goed afgedicht zijn voordat u verontreinigde gebieden betreedt.
- Gezichtshaar kan ervoor zorgen dat het stoffiltermasker niet goed afsluit.

**SYMBOLLEN**

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Het product is goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen.
 yyyy/mm	De vervaldatum wordt gegeven in het formaat jjjj/mm.
 < 90%	Max. relatieve omgevingsvochtigheid, opslag: < 90 %.
 - 10 / + 50	Opslagtemperatuur -10 tot 50 °C.

**VOORSCHRIFTEN EN NORMEN**

- Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.
- EN 149:2001+A1:2009 cat. III - Bescherming van de ademhalingswegen - Filterende halfmaskers tegen deeltjes

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Het product is CE-gemarkeerd en voldoet aan de EU-richtlijn 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en aan de norm

EN 149:2001+A1:2009 Cat III.

Het product is goedgekeurd door het geaccrediteerde testinstituut BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland.  
Nr: 2797

Beschermingsfactor FFP2 NR

**BESCHRIJVING**

**BESCHERMINGSFACTOR**

FFP1	Bescherming tegen niet-toxische deeltjes en vloeistoffen in de lucht (bijv. olienevel) met concentraties tot 4 x MAC/OEL/TLV (d.w.z. NPF = 4) of 4 x WEL (d.w.z. APF = 4).
FFP2	Bescherming tegen niet-toxische en licht tot matig toxische deeltjes en vloeistoffen in de lucht (bijv. olienevel) met concentraties tot 12 x MAC/OEL/TLV (d.w.z. NPF = 12) of 10 x WEL (d.w.z. APF = 10).
FFP3	Bescherming tegen niet-toxische, licht tot matig toxische en zeer toxische deeltjes en vloeistoffen in de lucht (bv. olienevel) met concentraties tot 50 x MAC/OEL/TLV (d.w.z. NPF = 50) of 20 x WEL (d.w.z. APF = 20).

**LET OP!**

**MAC = Maximum Admissible Concentration (maximaal toelaatbare concentratie).**

OEL	Occupational Exposure Limit	Grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling
TLV	Threshold Limit Value	Drempelgrenswaarde
NPF	Nominal Protection Factor	Nominale beschermingsfactor
WEL	Workplace Exposure Limit	Grenswaarde voor blootstelling op de werkplaats
APF	Assigned Protection Factor	Toegewezen beschermingsfactor

## GEBRUIK

### CONTROLES VÓÓR GEBRUIK

Controleer het stoffiltermasker en alle onderdelen op gaatjes en andere beschadigingen.

Gebruik het stoffiltermasker niet als het beschadigd is. Gooi het dan weg en gebruik een nieuw masker.

### INSTELLING

1. Houd het stoffiltermasker in uw hand met uw vingertoppen op het neusstuk. Laat de nekbanden los uit uw hand hangen.
2. Houd het stoffiltermasker dicht tegen uw gezicht met het neusstuk over de neusbrug.
3. Rek de onderste nekband uit, breng hem over uw hoofd heen en plaats hem onder uw oren. Rek de bovenste nekband uit, breng hem over uw hoofd heen en plaats hem boven uw oren.
4. Druk op het zachte gedeelte van het neusstuk, zodat het strak om de neus zit.

#### AFB. 1

### CONTROLE VAN DE AFDICHTING

#### *Stoffiltermaskers zonder uitademventiel*

Plaats beide handen over het stoffiltermasker heen en adem krachtig uit.

#### *Stoffiltermaskers met uitademventiel*

- Plaats beide handen over het stoffiltermasker heen en haal diep adem.
- U moet een onderdruk voelen in het stoffiltermasker.
- Als er lucht rond de neus stroomt, moet het neusstuk worden afgedicht.

- Als er lucht lekt aan de randen, moet de nekband worden verschoven om de pasvorm van het masker te verbeteren.

### LET OP!

**Vervang het stoffiltermasker onmiddellijk als ademen moeilijk wordt, als het masker beschadigd is of als het niet goed passend gemaakt kan worden. Volg voor optimale veiligheid de aanwijzingen zorgvuldig op.**

## ONDERHOUD

### OPSLAG

- Bewaar stoffiltermaskers in hun verpakking, op een koele en droge plaats, beschermd tegen direct zonlicht, tot ze gebruikt gaan worden.
- Indien mogelijk uit de buurt houden van mogelijke verontreiniging en lichamelijke schade.

### TRANSPORT

Tijdens het transport moeten de stoffiltermaskers bewaard worden in de verpakking waarin ze geleverd zijn of in een andere geschikte houder.



